

УДК 81'28; 81'286

И.М. ФИЛАТОВА

(IRINA.50390@yandex.ru)

Волгоградский государственный социально-педагогический университет

ОПЫТ СОЗДАНИЯ СЛОВАРЯ ГОВОРА СТАНИЦЫ НИЖНИЙ ЧИР*

Приведены результаты работы по созданию словаря говора станицы Нижний Чир Волгоградской области Суровикинского района. Представлена структура словаря и выделены основные языковые особенности говора станицы. Словарь адресован специалистам в области языка, истории и культуры, краеведам, педагогам и всем, кто интересуется народной речью.

Ключевые слова: лексикография, лексика, донские говоры, чирские говоры.

Исследование диалектов имеет большое значение для изучения истории языка и народа, его этногенеза, материальной и духовной культуры. Современные говоры в определенной мере участвуют в развитии литературного языка. Слова, рожденные в народной речи, в том числе и диалектные образования, всегда были и продолжают оставаться питательной базой словаря русского литературного языка [3, с. 136].

Лексическое богатство русских говоров является объектом диалектной лексикографии. Сбор диалектной лексики начался давно. Уже в первой половине XIX в. стали издаваться небольшие словарики местных слов. Областные слова собирались филологами и краеведами, этнографами и учителями. Эти материалы появлялись в качестве приложений к этнографическим и краеведческим очеркам, описаниям путешествий, попадали в газеты и журналы. Значительная их часть хранилась в научных архивах. С середины XX в. начинается особый подъем диалектной лексикографии. Работа организуется во многих научных центрах.

Первые упоминания о говорах, бытующих на территории нынешней Волгоградской области были сделаны В.И. Далем в статье «О наречиях русского языка». Первая лингвогеографическая характеристика представлена в труде МДК «Опыт диалектологической карты русского языка в Европе». Основателем Волгоградской диалектологической школы является Л.М. Орлов, который, начиная с 1946 г., долгие годы возглавлял в ВГПИ работу по исследованию волгоградских говоров: «Русские говоры Волгоградской области» (Волгоград, 1984), «Диалектологический атлас русских народных говоров Волгоградской области» (Волгоград, 1969). Продолжателем работы, начатой Л.М. Орловым, стала Р.И. Кудряшова. Неоценимым вкладом в изучении донских говоров стало создание «Словаря донских говоров Волгоградской области» в 6 томах (Волгоград, 2006–2009). Создателями словаря стали ученые ВГСПУ: Е.В. Брысина, Р.И. Кудряшова, В.И. Супрун.

В нашей статье мы представляем опыт создания диалектного словаря говора станицы Нижний Чир. Станица была основана в 1637 году. В 1865 году она стала станицей Второго донского округа, ее место расположения – между реками Дон и Чир. По классификации Л.М. Орлова, станица Нижний Чир является центром чирской группы донских говоров Волгоградской области. Донские говоры очень широко изучены, однако диалекты изменяются во времени, происходит взаимодействие говоров, перестраивается их группировка. Изучение современных говоров служит важнейшим источником истории языка [1].

Сбор материала для словаря велся в течении пяти лет: с 2012 по 2017 гг. В начале работы по созданию словаря говора станицы были выделены следующие **задачи**:

- 1) провести устные беседы с диалектоносителями;
- 2) зафиксировать слова и выражения, не относящиеся к литературному языку;

* Работа выполнена под руководством Брысиной Е.В., доктора филологических наук, профессора, декана филологического факультета Волгоградского государственного Социально-педагогического университета.

3) разграничить собственно диалектную и просторечную лексику и фразеологию.

Задачи настоящей работы определили выбор основных **методов** исследования:

1) Метод включения в языковое существование, который представляет собой постоянное или временное проживание в языковой среде, включение наблюдателей диалекта в языковое существование той или иной социальной общности (носителей диалекта) или одного индивида, психологический контакт, доверительность общения.

2) Описательный метод, состоящий в отборе фактического материала, первичной обработке, классификации, систематизации лексических и фразеологических единиц и последовательном их описании.

Словарь содержит около 1500 лексических и фразеологических диалектных единиц, зафиксированных в современных говорах станицы в период с 2012 по 2017 гг. В качестве материала использовались записи устной диалектной речи и собственные наблюдения автора как носителя литературного языка, с детства проживавшего в диалектной среде. Словарь говора станицы Нижний Чир является дифференциальным диалектным словарем, материал в котором подается в алфавитном порядке.

Словарная статья включает слово в орфографической записи, его произносительную форму, грамматическую и стилистическую характеристику. Толкованием служит эквивалент слова или ряда слов из литературного языка либо развернутое объяснение значений слов, описанных явлений предметов. В качестве иллюстративных примеров использованы записи устной речи носителей говора. Например:

ДАВАТЬ корм, кормить (о скоте). *Атец, ты пойдёшь давать козам?* (Лар.). *(Он жамучанику миня (о сыне), хазяйства большое, утрам нада всем дать, вечером дать).*

ДАВНИШНИЙ [давнишний], -ая. 1. Давний, старинный, старый. *Я тада ищё на давнишний работе работал.* 2. Не свежий продукт. *Этот хлеб не давнишний?*

ОБДИРАТЬ [абдирать], -аю, ешь, *несов.* 1. Ругать, оскорблять. *Ана яво нады так абадрала.* 2. Раздражать, вызывать боль, жжение, неприятные ощущения (о боли в горле). *У мене всю горлу абадрало.*

Используя данные словаря станицы Нижний Чир можно проследить, какие изменения происходят в говоре. Так, зафиксированные в «Словаре донских говоров Волгоградской области» слова **курюк**, **лапистый**, **нарундживаться**, **охолонуться** стали иметь другое произношение в результате словообразовательных процессов: **курдюк**, **аляпистый**, **нарынъживаться**, **охлынуться**. Есть ряд слов, которые не употребляются в современном говоре станицы, например: **мост** 'лавка, скамья в доме', **чемезин** 'большой кошелек особой формы', **подзатыльник** 'часть старинного женского головного убора' (*Раньше подзатыльники были из материи, узорные*), **подзорник** 'отделанная кружевами занавеска, идущая от кровати до пола' (*Кровать подзорниками украшали*), **щиблеты** 'вид кожаной женской обуви: полусапожки на резинках, с петлями по бокам' (*Мне батяня купил щиблеты*).

Проводя сбор материала мы обнаружили, что в говорах появляются и новые диалектные единицы, которые не зафиксированы в диалектных словарях: **крантик** 'кран маленького размера' (*Маленький крантик пойдёт на колонку*), **скалябка** 'плоская посуда, для непригодной пищи' (*Шкорки вот на эту скалябку ссыть*), **чвиркать** 'слабое течение жидкости' (*Вода плохо идёт, так, ели чвиркает*), **хатошный** 'комнатный' (*Этот цветок хатошный, я его назиму заношу*), **нехожалый**: 1) 'человек, который не может ходить из-за проблем со здоровьем' (*Дед у меня нехожалый, ноги отказали*), 2) 'предмет или вещь, редко находящаяся в употреблении' (*Эта кофта нехожалая, как купила, так и лежит*), **маты-маты** 'находится в постоянной суете' (*Гости приехали и я весь день маты-маты*).

Следует заметить, что местные наименования **кочет**, **курень**, **балонка**, **завеска** живут параллельно со словами «петух», «дом», «подоконник», «фартук». Молодежь в основном использует литературные названия, а диалектизмы принадлежат к пассивной части ее лексического запаса. Старшее же поколение, представляющее носителей диалекта, в быту чаще использует диалектную лексику, а вне бытовых условий использует слова литературного языка.

Опыт работы по созданию Словаря говора станицы Нижний Чир позволяет сделать следующие выводы. В говоре органично сосуществуют литературные и местные наименования предметов, явлений, качеств, действий. И диалектные и литературные единицы при таком сосуществовании имеют как ограниченную сферу употребления, так и наоборот, входят в состав активного словаря. В быту, в домашних условиях чаще используется диалектная лексика, в деловом общении или с незнакомыми людьми – литературные языковые единицы.

Практическая значимость проведенной работы состоит в возможности включения данных словаря в «Словарь донских говоров Волгоградской области». Материалы словаря могут использоваться в практике преподавания русской диалектологии, лексикологии при разработке спецкурсов и спецсеминаров по диалектной лексикологии и региональной лингвистике, а также в практике школьного преподавания отдельных тем русского языка, на занятиях по лингвокраеведению.

Словарь, строящийся на языковом материале говора одного населенного пункта, позволяет учесть и показать различные типы значений слов: прямые, переносные, фразеологически связанные и т. д. Материалы словаря показывают тесную связь говора станицы с донскими казачьими говорами: в них отражены разнообразные тематические группы единиц, часто имеющих южнорусское происхождение. Словарь демонстрирует не только богатство диалектного лексического и фразеологического состава, но и развитие семантики единиц, функционирующих в современных говорах.

Литература

1. Касаткин Л.Л. Русская диалектология. М.: Издательский центр «Академия». 2005.
2. Кудряшова Р.И., Брысина Е.В., Супрун В.И. Современная диалектная лексикография: проблемы и тенденции развития. Волгоград: «Перемена». 2005. С. 3.
3. Орлов Л.М., Кудряшова Р.И. Русская диалектология: современные процессы в говорах. Волгоград: «Перемена». 1998.

FILATOVA I.M.

Volgograd State Socio-Pedagogical University

THE EXPERIENCE OF CREATING A DICTIONARY OF THE DIALECT OF THE VILLAGE NIZHNIY CHIR

Results of work on creation of the dictionary of a dialect of the village Nizhny Chir of the Volgograd region of Surovikinsky district are given. The structure of the dictionary is presented and the main language features of a dialect of the village are marked out. The dictionary is addressed to experts in the field of language, history and culture, to local historians, teachers and all who are interested in folk speech.

Key words: lexicography, lexicon, Don`s dialects, chirsky dialects.